

МЕДИЦИНСКАЯ ЛЕКСИКА В «СЛОВЕ О ПОЛКУ ИГОРЕВЕ»

«Слово о полку Игореве» – исторический памятник древнерусской литературы, в основу сюжета которого положен поход русских князей на половцев, предпринятый новгород-северским князем Игорем Святославичем в 1185 году. Созданное, как установлено исследователями, не ранее 1185 – 1187 гг. и не позднее начала XIII века, «Слово» дошло до нас в составе сборника XVI века, принадлежавшего библиотеке Спаса-Ярославского монастыря [3, с.7].

Цель нашей работы – проанализировать настоящий памятник древнерусской литературы с точки зрения наличия в нем медицинской лексики, определить ее количественный состав, выделить тематические группы.

В первую очередь следует пояснить, что мы вкладываем в объем содержания понятия *медицинская лексика*.

Лексика – совокупность слов языка, его словарный состав. Этот термин используется и по отношению к отдельным пластам словарного состава (лексика бытовая, деловая, поэтическая и т. п.), и для обозначения всех слов, употреблённых каким-либо писателем (лексика Пушкина) или в каком-либо одном произведении (лексика «Слова о полку Игореве») [1, с. 283].

Медицинская лексика объединяет специальные и неспециальные медицинские названия, функционирующие как в научной, так и в других (обиходной, деловой, литературной и др.) сферах использования языка. Основную часть медицинской лексики составляет медицинская терминология, которая подразделяется в рамках одной науки на нозологическую ('патогенез' – совокупность процессов, определяющих возникновение, течение и исход болезней; 'этиология' – учение о причине возникновения болезней), фармакологическую ('имидазол' – химическое соединение, входящее в состав многих важных природных соединений; 'альбумины' – простые глобулярные белки, содержащиеся в сыворотке крови), анатомическую ('кисть' – дистальная часть верхней конечности, скелет которой составляют кости запястья, пястью и фаланги; 'ушная раковина' – внешняя часть уха) и др.

Таким образом, понятие *медицинская терминология* включает в себя термины современной медицинской науки, а термин *медицинская лексика* объединяет названия, функционирующие не только собственно в медицине, но и в других сферах использования языка.

Медицинские термины относятся к медицинской лексике как часть к целому, другую часть которого составляет нетерминологическая (обиходная) медицинская лексика, которая может представлять наивные культурно-мировоззренческие понятия (фольклорно-этнографические, религиозные и др.).

«Слово о полку Игореве» насчитывает 12 единиц медицинской лексики, большинство из которой можно отнести к классу анатомической. Так, уже в начале поэмы автор обращается к читателям-слушателям с критикой старой поэтической манеры поэта-певца XI в. Бояна, где употребляет анатомическую лексему *прѣсты* – 'пальцы'.

*Боянь же, братие, не 10 соколовъ
на стадо лебедей пуцаше,
нѣ своя вещь прѣсты
на живая струны въскладаше;
они же сами княземъ славу рокотаху* [4, с. 10].

Следующую анатомическую лексему (сердце) мы находим при описании личных качеств Игоря Святославовича:

*Почнемъ же, братие, повѣсть сию
отъ стараго Владимира до нынѣшняго Игоря,
иже истягну умъ крѣпостию своею
и поостри сердца своего мужествомъ;
наплънився ратнаго духа,
наведе своя храбрыя плѣкы
на землю Половецкую
за землю Руськую* [4, с. 10].

К классу анатомической медицинской лексики можно также отнести и следующие слова, присутствующие в тексте «Слова о полку Игореве»: глава – 'голова' «Хощу бо, – рече, – копие приломити конецъ поля Половецкаго, съ вами, русици, хощу главу свою приложити, а любо испити шеломомъ Дону» [4, с. 10]; уши «...а сынъ Всеволожь Владимиръ по вся утра уши закладаше въ Черниговѣ ...» [4, с. 15]; очи – 'глаза' «Уже намъ своихъ милыхъ ладъ ни мыслию смыслити, ни думою сдумати, ни очима съглядати ...» [4, с. 17]; лоно – 'грудь' «...чръпахуть ми синее вино, съ трудомъ смѣшено, сыпахуть ми тыщами тулы поганыхъ тльковинъ великий женчюгъ на лоно ...» [4, с. 19]; трупиа – 'трупы' «Тогда по Руской земли рѣтко ратаевѣ кикахуть, нѣ часто врани граяхуть, трупиа себѣ деляче, ...» [4, с. 16].

Также в настоящем тексте мы можем отметить два медицинских понятия, используемых в современной медицине для определения

соединительных тканей (изучает раздел медицины – гистология) организма человека: кости, кровь. Здесь же автор использует их при описании сражения на реке Каяле:

*Съ зараниа до вечера,
съ вечера до свѣта
летяють стрѣлы каленыя,
гримлють сабли о шеломы,
трещатъ копиа харалужныя
въ полѣ незнаемѣ,
среди земли Половецкыи.
Чръна земля подъ копыты костьми была посѣяна,
а кровию поляна:
тугою взыдоша по Руской земли [4, с. 16].*

В «золотом слове» Святослава мы находим лексему *рана*, которую можно отнести к классу хирургических понятий.

*«Нъ се зло - княже ми непособие:
наниче ся години обратиша.
Се у Римъ кричатъ подъ саблями половецкыи,
а Володимиръ подъ ранами.
Туга и тоска сыну Глебову!» [4, с. 21].*

Также в речи, произнесенной Святославом, мы встречаем лексему *слёзы*, которая используется при характеристике душевного или психологического состояния героев: «Тогда великий Святъславъ изрони злато слово с *слезами* смѣшено и рече...» [4, с. 20]. С этой же целью в тексте «Слова» автор использует лексему *ум*: «Уже, княже, туга *умь* полонила; се бо два сокола слѣтѣста съ отня стола злата поискати града Тьмутороканя, а любо испити шеломомъ Дону» [4, с. 19].

Проведенный нами анализ «Слова о полку Игореве» с точки зрения присутствия в нем медицинской лексики свидетельствует о присутствии двенадцати русских названий, относящихся к медицине: *ум*, глава – 'голова', лоно – 'грудь', пръсты – 'пальцы кистей рук', кости, сердце, кровь, очи – 'глаза', слезы, уши, рана, трупиа – 'трупы'. Слово *рана* используется 6 раз, *ум* и *кровь* – 5 раз, *кости* – 3 раза, *глава*, *сердце* и *слезы* – 2 раза, остальные – по 1 разу.

Семь из данных медицинских обозначений можно отнести к тематическому классу анатомической лексики (*пальцы*, *сердце*, *голова*, *уши*, *глаза*, *грудь*, *труп*); два – к классу гистологических понятий (*кости*, *кровь*); лексемы *ум* и *слёзы* относятся к медицинской лексике, используемой для характеристики психологических и

душевных состояний; и одна лексема является хирургическим понятием (*рана*).

Также следует отметить тот факт, что все медицинские лексемы, проанализированные нами в «Слове о полку Игореве», не употребляются в собственно медицинском значении.

Функционирующая в «Слове о полку Игореве» медицинская лексика, большинство из которой используется и в наши дни, выполняла соответствующую семантическую и стилистическую функцию, обусловленную сюжетом и фабулой повествования. Присутствие медицинских названий в анализируемом произведении свидетельствует о том, что литературные памятники древнерусской письменности могут служить источником медицинского знания в историко-медицинских и лингвистических исследованиях.

ЛИТЕРАТУРА

1. Лингвистический энциклопедический словарь / под ред. В.И. Ярцевой. – М., 2002.
2. Словарь древнерусского языка (XI—XIV вв.): В 10 т. / под ред. Р. И. Аванесова. — М., 1988.
3. Слово о полку Игореве / вступит. ст. Д. С. Лихачева. – Л., 1976.
4. Слово о полку Игореве / под ред. В. П. Адриановой-Перетц. – М., 1950.
5. Срезневский, И.И. Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://etymolog.ruslang.ru/index.php?act=sreznevskij>. – Дата доступа: 15.01. 2015.